

行番号	読む素材		協力者の発話内容		データ収集者の発話内容	備考
	ページ	文章	発話	日本語訳		
1					それじゃ、題名から始めましょうか。	
2	p.1	「少年と海」	Yeah. '少年と海'. 'The Young Boy and the Ocean'.	ええ。「少年と海」。はい、「少年と海」という意味ですね。		
3					オーケー。	
4			That's what I get from that.	こんな風に理解します。		
5					うん。	
6	p.1	「お父、また白山が見える！」	Erm. And so I can probably see 'the white mountain', or it's actually, like, a place. Erm, I assume it could be the name of a mountain, erm, but it could be a place, as well, so,	ええーと。[しばらく無言で読み続ける。]そして、白い山、もしくは場所名が読みとれます。うーんと、山の名前であることを想定しますが、場所の名前とも考えられます。		
7					うん。	
8	p.1	外から帰って来た為吉は、縁側に網をすいている父親の姿を見るや否や、まだ立ち止らない中にこう言いました。	Erm. So, so Tamekichi came home from outside.	ええーと。[しばらく無言で読み続ける。]じゃ。[しばらく無言で読み続ける。]為吉が外から帰ってきました。		
9					それは人名ですか。	
10			Yeah, I assume that's like, that will definitely be the name, probably the main character. Erm. That's 'net', I think, so. Okay, so you've got your 縁側, erm, and then すいている?	ええ、それは多分、いや、間違いなく主人公の名前です。うーんと。[しばらく無言で読み続ける。]それは「あみ」ですね。だから。[しばらく無言で読み続ける。]はい、「縁側」で、それから、「すいている」?と書いてありますね。		
11					うん。	
12			No idea about that one.	意味は全く想像できませんが。		
13					うん。じゃ、「縁側」は何のことですか。	
14			縁側 is like, I don't really know how to say it in English. It's like, the translation is 'porch', but that's a bit weird, it's just like an old Japanese house where you've got like that bench and that,	「縁側」はまあ、英語で何というかよく分かりません。訳は「porch」ですが、それはちょっと変です。ベンチみたいなものが付いている伝統的な日本の家って感じです。		

15					うん, うん。	
16		I don't know what this 'net' is about. I'm pretty sure that's 'net'. Like, is it あみ, or something like that? I'm not sure. But he's at his 縁側, I think, and he can see his dad. And sort of, while he can see his dad, so. I'm not really getting this last bit of the sentence. Erm. So while he, I think that means while he hasn't stopped, erm, he said this.		この「あみ」はどういうものなのか分かりません。意味が「net」だということには結構自信があります。「あみ」とかじゃないですか。よく分からないですが、おそらく為吉が縁側にて、お父さんが見えます。[しばらく無言で読み続ける。]そして、お父さんを見ながら、ええーと。この文の後ろの部分の意味がちょっと理解できません。うーんと。[しばらく無言で読み続ける。]彼[誰のことか不明]が止まらず、これを言いました。		
17					じゃ、この「こう」は何のことですか。	
18		Like, I'm assuming it's the sentence here. Erm, yeah, what was his name?		この文のことだと考えています。[しばらく無言で読み続ける。]ええーと、うん、彼の名前は何でしたっけ？		
19					為吉。	
20	p.1	この為吉の言葉に何の意味があるとも思わない父親は、「そうかい。」と一寸為吉の方を見ただけで、「どこに遊んでおった？」と手を休めもせず、言いました。	為吉, erm. So his father doesn't know, erm, what he meant, like his words, I think, erm. Oh, right. So he just, and he maybe just I feel like 'glanced' at his son, like just had a quick look at him. Erm. So he said like, 'Where', I'm assuming this is 為吉? No, yeah, this is the dad that says, 'Where did you put it?'	為吉だ。うーんと、お父さんが為吉の言っていること、つまり、彼の言った言葉の意味が分からないのだと思います。あ、そうか。[しばらく無言で読み続ける。]だから、お父さんが多分息子をちらっと見ました。一瞬見たぐらいという感じです。ええーと。[しばらく無言で読み続ける。]「どこ」と言いました。[しばらく無言で読み続ける。]これは為吉が言ったと想定しています。いいえ、はい、「どこに置いたの？」を言ったのはお父さんです。		
21					何ですか。それを言ったのは誰ですか。	
22		I think that's the dad?		お父さんじゃないですか？		
23					どうしてそう思いますか。	
24		Because, like, just this だけで, and it looks like a continuation.		この「だけで」もあるし、続きみたいだからです。		
25					なるほど。	
26		Also, it seems something like a dad would say, rather than a child would say.		それに、子供のセリフというより、お父さんのセリフって感じです。		
27					はい、オーケー。	
28		And then, later on, we've got like 'he', we're talking about him, so I'm assuming that, like, this is him here. Although I don't get this '手を休めもせず'. 'He didn't rest his hand'.		その上、もう少し進むと、「彼」と書いてあるから、これは彼の話だから、こちらも彼のことだと思います。でも、この「手を休めもせず」の意味はよく分かりません。「手を休めていない。」		
29					うん。	

30			I don't get what his hand is doing. This could be some sort of nuance or summat, I'm not getting it. But I don't think it's that important to the story, so I'd probably just ignore it completely.	手が何をしているかちょっと分かりません。何かの意味合いがあるかもしれませんが、理解できません。でも、この話にはそんなに重大なところじゃないと思うので、完全に無視します。		
31					飛ばすの？	
32	p.1	「浜に、沖見ていたの。」と為吉は縁側に腰掛け、「白山が見えとる。」ともう一度言いました。	Erm. No idea with these two kanji. Erm, I'm guessing it's a place, erm, yeah, so, I'm assuming this is the dad as well, maybe?	ええーと。[しばらく無言で読み続ける。]この二つの漢字はさっぱり分かりません。場所かな？うーんと、うん、じゃ。[しばらく無言で読み続ける。]これもお父さんと考えてもいいでしょうか。		
33					うん、うん。	
34			It says, like, 'sat'. I mean like, that's 腰掛ける, I think, which would mean just to sit down, I think. Erm, it's quite a long sentence.	「座った」という意味みたいです。というか、これが「腰掛ける」だと思って、ただ「座る」という意味です。ええーと。[しばらく無言で読み続ける。]結構長い文ですね。		
35					ええ、そうですね。	
36			So you could see these. He's asking if he could see these two places, or things. And then, so what's his name again?	だから、これらを見ることができました。彼はこの二か所、もしくは二つのものが見えるかどうか尋ねています。そして、あ、彼の名前は何でしたっけ？		
37					為吉。	
38			為吉. Erm, he sat down, and it says that he can see a white mountain.	為吉だ。ええーと、為吉が座りました。そして、白い山が見えると書いてあります。		
39					うん、うん。	
40	p.1	父親は始めて手を休めて不思議そうに為吉の顔をしげしげと眺めました。	Okay, I'm guessing this 手を休めて whatever means like, he just stopped, like, doing things.	じゃ、この「手を休めて」というのが多分、行動を止めたみたいな意味かな。		
41					二回このフレーズが使われたから、文脈で意味を推測しましたか。	
42			Yeah, um, but it's kind of like, I'm just thinking, trying to think about the meaning as well. I know you can say lots, with て on the end, or things like ききて and stuff like that. So it could just mean the person, stuff like that, so I'm trying to think about it a bit more loosely. So it could just mean he just stopped being busy, and that his hands like, rest, maybe. So, 'unusual, in an unusual way', he looked at his son, erm, Tamekichi's face, and then I don't have a clue.	うん、でも、意味についても考えていて、考え中です。「ききて」みたいに、「て」で終わる言葉が沢山あるのは知っています。だから、ただ「人」の意味でも使えますが、もうちょっと大まかに考えようと思っているところです。ということで、その意味はただ動かすことを止めて、手を休めたかな、たぶん。[しばらく無言で読み続ける。]じゃ、「不思議、不思議そうに」、ええーと、息子、為吉の顔を見て、それから、さっぱり分かりません。		
43					その後？	

44		Yeah.	うん。		
45				じゃ、どの部分を全く理解できないですか。	
46		Erm, with しげしげ and 眺め, 眺めました.	うーんと、「しげしげ」と「眺め, 眺めました」です。		
47				文脈で、想像できますか。	
48		Not at all, with that one.	この場合、全くできません。		
49				オーケー。	
50		Like these onomatopoeia words, I usually just skip anyway.	というか、とにかくこういう擬音語は大体飛ばします。		
51				じゃ、その「しげしげ」を飛ばしましょうか。	
52		So I'd probably have to search this one up in the dictionary. So usually, cos it's the verb.	だから、これは辞書で調べないといけないかもしれません。大抵、動詞です。		
53				うん、うん。	
54		This one here has got a bit of furigana.	こっちはちょっとふりがなが振ってあります。		
55				うん。	
56		What was it again? 'To view' or 'to gaze'.	[しばらく無言で考える。]意味は何だっけ? 「見ること」もしくは「注視すること」。		
57				それは動詞ということで、どうしてそう思いましたか。知っているね?	
58		Yeah, it's generally the last word is a verb anyway, and it's got the ました.	ええ、最後の言葉は大体動詞で、「ました」も付いていますから。		
59				うん、オーケー。	
60		So I just assumed it's the verb.	だから、動詞だと思いました。		
61				うん、いい、いい。	
62		Erm, so this is probably the way he's glancing, or having a look at summat. So, yeah, I haven't a clue with that one. But he unusually looked at his son's face, I think is the main takeaway point from that.	ええーと、これは多分何かをちらっと見たか、視線を向けたのだと思います。うん、ただ、この場合全然分かりません。でも、肝心なのは不思議そうに息子さんの顔を見たことだと思います。		

63	p.1	「白山が見えりや何だい？」と優しく言いました。	And then, he's like, asking, 'Can you see White Mountain?'	そして、「白い山が見えますか」と尋ねているみたいです。		
64					うん、はい。	
65			He said softly. He asked his son softly.	優しく言いました。優しく息子さんに尋ねました。		
66					それじゃ、ここで練習を終わりましょうか。	
67			Yeah.	はい。		
68					では、先のところから続けましょうか。	
69			Yeah.	はい。		
70					ここからですね。	
71	p.1	父親はこの頃為吉が妙にふさいでばかりいるのが合点がいかないのです。	Yeah, okay, so the dad.	ええ、じゃ、お父さんですね。		
72					うん。	
73			Erm, I assume it's talking about like, summat that's happened in the past, from the ころ or ごろ.	[しばらく無言で読み続ける。]ええーと、この「ころ」または「ごろ」を見ると、過去の出来事について話していると想像できますね。		
74					うん、うん。	
75			Erm, ごろ. Um, maybe like in terms of the story, it's like, saying, like, it's kind of a look back.	うーんと、「ごろ」。ああ、話の流れ的に、振り返っているみたいな感じですね。		
76					オーケー。	
77			Sort of 'at the time'.	「その時」みたいな意味です。		
78					うん、うん。	
79			Right, okay. And then I don't know this. I've seen this kanji before. I know it's in 微妙 I think, is it?	じゃ、はい。それから、これは知りません。この漢字を見た事があります。「微妙」という語句に入っていますか？		
80					うん、微妙、うん。	
81			Oh, that would be みょうに, wouldn't it?	あ、だから、それは「みょうに」と読むんでしょうかね。		

82				うん。	
83		So that means 'strangely'.	それで、その意味が「変な風に」です。		
84				うん、うん。	
85		So, I don't know what ふさい, it's either ふさい or ふさいで. Erm, and then ばかり, so he's doing whatever this ふさい is all the time. So I'll probably skip past it, and see if I can get the meaning of the sentence without it.	[小さな声で読み続ける。]えっと、「ふさい」は分かりません。「ふさい」か「ふさいで」、どちらかでしょう。そして、「ばかり」があるので、ずっとこの「ふさい」という何らかの行動をしています。これを飛ばして、これなしで文の意味がわかるかどうか考えてみます。		
86				いいです。	
87		合点. No, I don't have a clue with that one. Yeah, I'll have to look up this one.	「合点」。さっぱり分かりません。うん、調べないといけません。		
88				うん、合点。	
89		Yeah, I mean I probably can't even guess it, cos I'm thinking 'joined together points'. But I can't really imagine what that means from here.	ええ、「繋げてある点」と考えていますが、それでも意味を想像できません。しかし、この単語の意味は何も浮かびません。		
90				うん。	
91		So, cos it's got furigana there, I can just, 'consent'. Yeah.	じゃ、ふりがながあるから、「consent」[辞書の意味を読み上げる]。[しばらく無言で読み続ける。]		
92				うん。	
93		I'm gonna have to look up that ふさい. I don't know if the で is on it or not. I mean, maybe.	あの「ふさい」も調べないといけない。その「で」もつながっているかどうか、分かりません。多分つながっていると思います。		
94				だから、今「ふさいで」を調べている？	
95		Yeah, I'm assuming it's, this is like, a verb here.	はい、これは動詞だと考えています。		
96				うん。	
97		So I'm assuming it's probably, maybe, that one ふさぐ?	じゃ、この「ふさぐ」じゃないかな。		
98				じゃ、「ふさぐ」、はい。	

99		To get depressed'. And unusually, so maybe he's like, always unusually depressed.	To get depressed[辞書の意味を読み上げる]。だから、普段と違って。[しばらく無言で読み続ける。]何か普段と違って、今はずっと落ち込んでいます。		
100				誰が？	
101		It's, er, 為吉.	ええーと、為吉が。		
102				じゃ、為吉が落ち込んでいるということ？	
103		Yeah. So, er, this is unusual, as well.	ええ。だから、これも普通じゃない。		
104				うん、うん。	
105		I'm not getting this いかない either.	この「いかない」も分かりません。		
106				うん。「合点」は何だった？	
107		Erm, like, 'consent', so maybe he's like, erm, trying to, I don't know, see like, asking him if he's like, trying to see if he's upset in some way?	ええーと、「納得」みたいな意味で、もしかしたら、わからないですけど、為吉に何かが原因で気が動転しているかどうかを尋ねているのでしょうか。		
108				うん、うん。	
109		I'm getting from that.	そういう風に理解しています。		
110				じゃ、「合点がいかない」は誰ですか。	
111		I'm assuming it's the dad.	お父さんだと思います。		
112				オーケー。	
113		Yeah, so this would mean the dad.	うん、だからお父さんのことです。		
114				じゃ、この文は終わり？	
115		Yeah. Cos in my head, I'd be breaking these up, like 父親はこの頃, and then, the next bit is modifying him. And then, so he didn't kind of ascertain whether he was depressed.	ええ。頭の中で、この文を「父親はこの頃」とその後の文を分解しようと思います。それから。[しばらく無言で読み続ける。]だから、落ち込んでいるかどうか、確かめませんでした。		
116				うん。	

117			Cos, well, he was unusually depressed. That's kind of a question mark for me, that sentence. Even after.	だから、まあ、珍しく落ち込んでいた。あの文は私にとって、ちょっと意味不明ですね。		
118					推測しても、調べてもか。	
119			And then, I'll probably go on to the next one, and try to understand it.	そして、次の文に進んで、その意味を考えたいと思います。		
120					うん、うん。	
121	p.1	為吉はまだ八つでしたが、非常に頭のよい賢い子で、何かにつけて大人のような考えを持っていました。	Yeah. He was eight. I think this is on about his age, maybe? But it's just saying he was eight. Like the number 8, so that's a bit confusing.	ええ。[しばらく無言で読み続ける。]彼は八歳でした。これは多分、年齢の話ですね。でも、八つだったしか書いていない。8番みたいな感じなので、ちょっと分かりにくいです。		
122					うん。	
123			Okay, so he was very. No, I don't know that one.	じゃ、とても。[しばらく無言。]うん、分かりません。		
124					これ？	
125			Yeah. I'll probably have to look this one up. It looks it's a bit hard to read on the font.	はい、多分これを調べないといけない。このフォント、ちょっと読みづらいです。		
126					うん。	
127			Erm.	ええーと。		
128					どうやってそれを調べますか。	
129			Well, it looks like, like らん, is what it looks like, so I'd probably just search, like, just aware what I know, so I'd go ごらん or something and then I'd look. No, that's different. Is it [itのあととは聞き取り不能]? Erm. I'd probably just guess. Yeah, かしこい?	うーんと、「らん」に似ているから、多分調べるのは、知っている「ごらん」か何かを調べればいいと思います。あ、違う。[聞き取り不能]ですか。ええーと。[しばらく無言で読み続ける。]推測しないといけないかもしれません。うん、「かしこい」ですか。		
130					あらまあ、当たりました。うん。	
131			It seemed to be feeling like that way, cos it's on about the head.	頭について言ってたので、そんな気がしました。		
132					ということで、また文脈で推測しましたか。前「頭のよい」が書いてあったし、「賢い」という言葉も知っていたから、推測してみたね。なるほど。	

133		Yes. And I think I'd seen it before, like at the back of my mind. And that's how I usually search things anyway. So I just guess half the time.	はい。頭の奥にあった気がして、見た事があるなと思いました。とにかく普段、そういう風に調べますね。想像してみることが多いです。		
134				オーケー、じゃ、これ[「賢い」のこと]はどういう意味ですか。	
135		So, I'm not sure. Like I doubt it's 'かしこ', 'Yours sincerely'. So I know this means, like, 'smart', so it's probably, he's clever.	ええーと、よく分かりません。「かしこ」は「Yours sincerely」[英語の手紙の閉め挨拶]じゃないと思います。[しばらく無言で読み続ける。]「頭がいい」みたいな意味があるのを知っていますので、多分彼は賢いということです。		
136				うん。	
137		Oh, yeah, かしこい。I was reading that wrong. Erm, yeah, so he's a clever kid, a very clever kid.	あ、そうか。賢い。間違った読み方をしていました。うーんと、はい、彼は賢い子、とても賢い子です。		
138				うん。	
139		And, erm. So he thought very much like an adult, so he was quite mature in how he thought about things, I think that means.	[しばらく無言で読み続ける。]ええーと、彼はものについて、大人のように考え、結構成熟した考え方を持っていたのではないのでしょうか。		
140				この「何かにつけて」の意味を分かりましたか。	
141		Not a clue. So I just skipped it really.	全然分からないので、飛ばしました。		
142				じゃ、どうして飛ばしましたか。	
143		I didn't feel like it was that important.	そんなに重要じゃないと思いました。		
144				オーケー。	
145		Like I feel like the bottom line is he thinks like an adult.	というか、大人っぽい考え方を持っているのが結論だと思います。		
146				なるほど。	
147		Erm, I guess in my head, I kind of just thought it was like, 'if anything', or something like that, cos it had been 何か, so 'something', then つける is attached, so if you were to say something like, 'if anything', kind of.	[しばらく無言で読み続ける。]うーんと、私の想像では、ただ「何より」とかそんな感じの意味だと思っていました。「何か」だから、「何か」という意味で、それに「つける」も付いているので、「何より」みたいな感じかな。		
148				うん、うん、オーケー。	

149			And then if my head makes sense of it, then I just think,	そして、頭の中で整理ができて、思うのは、		
150					うん、はい、いいですね。	
151	p.1	神経質で始終何か考えてばかりいる子でした。	Where was I? Erm, しんけいしつ. しんけい? I feel like I know that word.	どこだったか。ええーと、「しんけいしつ」。「しんけい」か。この言葉は知っている気がします。		
152					ええ、読みましたね。	
153			Probably at some point, yeah. Erm, so I'll probably have to clarify the meaning of this one.	ええ、多分どこかで。うーんと、この意味を確認しないと いけないかもしれません。		
154					いいです。	
155			Nerve'. Okay, and then.	「Nerve」。じゃ、次。		
156					じゃ、「神経」を調べましたか。	
157			Yeah, and しんけいしつ came up.	ええ、そして、「しんけいしつ」もありました。		
158					あ、はい。じゃ、「神経質」がありますね。	
159			Nervousness', 'sensitive'. Okay. From start to finish. Erm. So I think he was like, a bit of a nervous child, and he always thought things through from, like, start to finish.	「Nervousness, sensitive」という意味です。はい。始まりから終わりまで。[しばらく無言で読み続ける。]ええーと。[しばらく無言で読み続ける。]だから、彼はちょっと神経質な子で、いつも最初から最後まで十分に考えるような子だと思います。		
160					うん、うん。	
161			I assume that's what that means.	私はそう解釈しました。		
162					じゃ、これはお父さんのことか。それとも為吉のことですか。	
163			That's Tamekichi.	為吉のことです。		
164					うん、なるほど。	
165			Just cos it says, like, 子.	「子」と書いてあるからです。		
166					「子」、はい。	

167		And I assume this means 'from start to finish', as this one's 'start' and this one's 'finish', so it's probably summat along those lines.	そして、これは「最初から最後まで」という意味だと推測します。この字が「始まる」だし、この字が「終わる」だから、何かそういう風な意味だと思います。		
168				うん、はい。	
169		Like I feel I don't need to look that one up.	なんか、それは調べなくてもいいって感じです。		
170				オーケー。	
171	p.1	為吉はうつむいて前垂の紐をいじっていて暫く答えませんでした。	うつむいて? No idea. まえだれ? No idea. ひも? No idea. Yeah, I'd have to break this proper down, this sentence. I don't even think I can guess, cos there's like, three words that I don't know.	「うつむいて」か。全然想像できません。「まえだれ」か。さっぱり分かりません。「ひも」か。想像できません。うん、この文を結構分析しないといけませんね。知らない単語が三つもあるから、文の意味を推測することさえできないかもしれません。	
172				じゃ、「うつむいて」、「前垂」と「紐」は分からないということですね。	
173		Yeah.	はい。		
174				大丈夫です。	
175		Like, the same as before go through one by one.	前みたいに、一つ一つ調べるしかないですね。		
176				じゃ、今「うつむく」を探していますか。	
177		Probably うつむいて, just to get the right word. Erm.	正しい単語を調べるため、「うつむいて」にします。		
178				「うつむいて」、はい。「うつむく」はどういう意味ですか。	
179		It means 'to hang one's head in shame'.	「to hang one's head in shame」という意味です。		
180				うん、うん。	
181		Erm, no idea yet, though. まえ, what's that? だれ. 'Apron'.	ええーと、まだわからないけど。「まえ」何だっけ? 「だれ」。「Apron」ですね。		
182				うん。	
183		Okay.	オーケー。		
184				「紐」も調べましたでしょう?	

185			Yeah, so that'd be the apron string.	ええ、それは前垂の紐ですね。		
186					前垂の紐ですか。うん。	
187			He's looking down, he looked down, and then what did he do with the string? Oh, so he was playing with the string.	彼はうつむいていて、下を見ました。そして、紐はどうしたんでしょうか。あ、紐をいじっていました。		
188					何の？	
189			Apron.	前垂の。		
190					うん。	
191			And the 暫く, or like 'for now'. So he didn't answer very like, I'm guessing it means like, he didn't really answer much. He was just sat there, looking down, playing with the string of the apron.	そして、「暫く」、だから、「少しの間」みたいな意味だ。[しばらく小さな声で読み続ける。]だから、彼はあまり返事をしなかったという意味かな。ただ座ったまま、うつむいて、前垂の紐をいじっていました。		
192					うん、うん。	
193	p.1	何か心の中で当てにして来たことが、ぴったり父の心に入らないで、話の気勢をくじかれたような気がしたのです。	Okay. Hmm, I'm not getting this one here. So 何か心. So somehow, summat inside his heart. 当て? That would mean to like, hit, get something right. And then I don't understand what's coming.	[しばらく小さな声で読み続ける。]はい、うーん、これはちょっと理解できません。うん、「何か心」か。だから、何とかして、何か心の中です。「当て」ですか。それは英語にすると「hit」、「get something right」みたいな意味です。それから、何が来ているか分かりません。		
194					うん、うん。	
195			I'm guessing it's some sort of feeling. Er, maybe he tried something, and it didn't go that well. I assume that's what that means. Erm, yeah, I don't think I'd spend too long worrying about this one.	何かの感情かな。うーん、もしかしたら、何かを試してみたんだけど、あまり上手くいかなかった。そういう意味かな。うーんと、はい、まあ、私はそれについて、あまり悩まないことにします。		
196					オーケー。	
197			I'd just move on. Hmm, so he didn't enter his father's heart perfectly. Erm, so I think that means like, he didn't, they didn't exactly go together that well, and he maybe wanted more attention from his dad, and his dad wasn't going to give him that much attention.	次に進みます。[しばらく無言で読み続ける。]ええーと、じゃ、彼はお父さんの心に完全に入れなかった。うーんと、その意味は二人の関係があまり上手く行かず、為吉はお父さんにもっとかわいがってもらいたかったけど、お父さんがそれをする様子もなかったという感じです。		
198					うん、うん。	
199			Erm. Right, okay. Then きせい. Erm, I'm not sure, but I'm thinking maybe like a strong feeling. Erm, cos that'd be き, as in, yeah, like 'feeling' or something like that.	ええーと。[しばらく無言で読み続ける。]はい、じゃ、「きせい」ですか。うーんと、よく分かりませんが、強い気持ちみたいな意味だと思います。ええーと、それが「き」だから、うん、「気持ち」とかそんな意味になります。		

200					うん, うん。	
201			And then this, there, would be, like, いきおい, so quite forceful. 'くじかれ', no idea with this one again. I'm gonna have to look it up.	そして, これが「いきおい」だから, 「結構力強い」ということのように。「くじかれ」ですか。また全く想像できません。調べないといけません。		
202					オーケー。	
203			Because without the kanji, it gets a bit. If there was kanji, it might have been easier to break down.	漢字じゃないから, ちょっと。漢字で書いてあったら, もっと分析しやすかったかもしれません。		
204					うん, 「くじかれる」です。	
205			Yeah, 'to crush'. Yeah, くじかれる。	はい, 'to crush'。「くじかれる」。		
206					うん。	
207			くじく。	「くじく」。		
208					くじく。	
209			To crush'. So I think he felt a bit down.	「To crush」。[しばらく無言で読み続ける。]だから, 彼はちょっと落ち込んでいたと思います。		
210					うん。	
211			I think that's essentially what it's saying. So again, I wouldn't really worry about the little bits too much, about what it's saying.	これが大体の意味だと思います。だから, また細かいところについては, あまり気にしません。		